

TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 36. (858.) szám

Temerin, 2011. szeptember 8.

Ára 50 dinár



Szent Rozália plébániatemplomunk búcsúja volt az elmúlt vasárnap. Az ünnepi nagymisén Joó Balázs mórakalmi plébános mondott szentbeszédet, amelyben Szent Rozáliának, templomunk névadójának állított emléket. A búcsú világi részét mint eddig mindig, most is a vásártéren felállított sátrakban és vidámparkokban tartották.

Fognak a bódék

A hónap végéig mindegyiket lebontják

Napról napra változik a piacköz képe, mert hetente két montázsépítményt lebontanak a tulajdonosok. Aki hosszabb idő után jár arrafelé, a szülkebb központ e részén, az elé gyökeresen megváltozott kép tárul.

Egy határozat értelmében az önkormányzat meghagyta a létesítmények tulajdonosainak, hogy záros határidőn belül távolítsák el a bódéikat, ellenkező esetben a közművállalat brigádjával kényszerbontást fognak végeztetni és a költségeket a tulajdonos fogja viselni.

A közművállalat a bontók vezetőjévé Ádám Istvánt nevezte ki, akitől megtudtuk, hogy a bontások zökkenőmentesen kezdődtek meg és csupán egy tulajdonos helyezkedett szembe a határozat végrehajtásával, afféle élőláncot vonva az eltávolításra ítélt létesítmény köré. A kommunális felügyelővel közösen rendőri beavatkozást kértek, s mint arról lapunk is hírt adott, a tulajdonos engedett s a virágáros bódé eltűnt a térről.

– A tulajdonos e kisebb incidens után arra kért bennünket, adjunk neki

nemi haladékat, hogy saját költségén tegye meg azt, amire eddig nem volt hajlandó, hiszen az mégis olcsóbb megoldás. Másfél napot adtunk neki és a kioszk eltűnt. Egyébként a bontóbrigád hetente kétszer, hétfőn és szerdán áll közbelépésre készen. Ha a tulajdonos nem kezdené meg az eltávolítást, ők kezdik meg és végzik el. A 19 kioszkból eddig 15 tűnt el, az ütemterv szerint a munkát szeptember végéig kell befejezni.



Már csak ezek maradtak

Nyugdíjasok figyelmébe

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-alapszervezete szeptember 15-én, jövő csütörtökön szervezi meg idei második vérnyomás- és vércukorszintmérését. Az ingyenes szűrővizsgálatra az Ifjúsági Otthon nagytérképében 8 és 11 között várják a nyugdíjasokat

Majdnem 74-év

Szerbiában az átlagéletkor 73,7 év, ami lemarad az EU országaiban mért átlagéletkortól, közölte a pénzügyminisztérium a Szerbia 2010. évi fejlődéséről szóló jelentésében. A dokumentum szerint a múlt század kilencvenes éveiben tapasztalt stagnálás után a szerbiai polgárok átlagéletkora folyamatosan nő, a férfiaké enyhén nagyobb mértékben, mint a nőké.

A minisztériumi jelentés szerint 2009-ben a férfiak átlag 71,1 évet éltek, a nők ennél 5,3 évvel többet. A különbség abból adódik, hogy az elhalálozás mértéke jelentősen különbözik férfiak és nők között, különösen a 60 év feletti korosztály esetében. A jelentés szerint az elmúlt 60 évben a női lakosság átlagéletkora majdnem 20 évvel nőtt, 59,6-ról 76,4 évre. Szerbia teljes populációjában egy férfira 1,06 nő jut.

A várható életkor Szerbiában folyamatosan elmarad az EU-s átlag mögött. 2009-ben az EU-ban a nők átlagéletkora 81,7 év volt, vagyis 5,3 évvel több, mint Szerbiában, a férfiaké pedig 75,5, vagyis 4,6 évvel tovább éltek, mint szerbiai társaik.

A statisztikai előrejelzések szerint az EU országai-ban további növekedés várható az életkor tekintetében, 2030-ban a nők átlagéletkora eléri a 85,3, a férfiaké pedig a 80 évet. (Beta)



Megjelent a Jó Gazda szeptemberi száma. Keresse lapárusunknál!

Tarthatatlan állapot

Dr. Bagi Ferenc docens, temerini lakos, az Újvidéki Mezőgazdasági Kar Növényvédelmi és Környezetvédelmi Osztályának dolgozója írásos bejelentést tett a helyi kommunális felügyelőnél a települést rendszeresen elborító sűrű füst miatt. Szerkesztőségünkhöz is eljuttatott levelében ez áll:

Tarthatatlan állapotot jelentek be a temerini kommunális higiéniaiával kapcsolatban, ugyanis a települést napok óta sűrű füst borítja, amely a felgyújtott szemételepről száll fel – áll a bejelentésben, amely így folytatódik: Augusztus utolsó hetében rendkívül sűrű volt a füst és teljességgel lehetetlenné tette a nyílt területen való tartózkodást. A polgárokat arra kényszerítette, hogy éjszaka is becsukva tartsák ablakaikat. Ez az állapot nem újkeletű. Az ún. 48 órás válaszolási rendszer keretében jómagam már korábban is tettem bejelentést ez ügyben.

Folyó év június 21-én a következő választ kaptam erről a helyről: „A lerakóhely teljes körülkerítéséig szembe kell néznünk a ténnyel, hogy illetéktelen csoportok másodlagos nyersanyagokat gyűjtve (mindenekelőtt rosszasat) tüzet okoznak a szemételepen. Minden rendelkezésre álló dolgozónkat és felszerelésünket a kora reggeli óráktól átirányítottuk az oltásra. Kérjük megértését. Határidő 2011. 06. 24.”

2011. július 1-jén az említett 48-as szolgáltatótól a következő választ kaptam: „2011. 07. 01-jétől a szemételep biztosítását hivatásos biztonsági védelmi ügynökség látja el. Ily módon megakadályoztuk illetéktelen csoportok bejutását, amelyek másodlagos nyersanyagokat gyűjtve a tüzeket okozták.” Tekintet nélkül az ígéretre, a helyzet azóta sem változott. Mivel hosszú időn át nem esett csapadék és mivel a szemétkerakót nem szanálták a megfelelő módon, meggyőződésem, hogy a másodlagos nyersanyagokat gyűjtő egyének által okozott tüzek mellett a forró napokban öngyulladásra is sor kerül. Ennek ellenére elengedhetetlennek tartom a keletkezett tüzek eloltását. Ha erre a temerini közműállalatnak nincs kellő kapacitása, kérem a tűzoltók bevonását. Amint az emberi környezetet és életet veszélyeztető erdőtüzeket is oltják, el kell oltani a szemételepen fellobbanó lángokat is, mert veszélyeztetik a környezetet és az emberi életet. A füsttel felszabaduló rákkeltő anyagok ránk és gyermekeinkre nézve is veszélyesek! Megengedhetetlennek tartom, hogy a szemételep éjjel-nappal égjen. Kérem Önöket, hogy valamennyiünk egészsége érdekében tegyenek meg mindent a szemételepi tüzek eloltása érdekében. Ha a több száz hektáron égő erdőkön megfékezhetők a lángok, biztosan van mód arra, hogy a szemételepen is ez történjen. És végül arra apellálok, hogy a temerini község e tüzek eloltása mellett tegyen meg mindent a szemételep hosszú távú szanálása érdekében.

Kisebb az átlagbér

A Köztársasági Statisztikai Intézet közelmúltban közzétett adatai szerint Szerbiában a júliusi nettó átlagbér 39 127 dinár volt. Ez az összeg reálisan az előző havi szinten maradt, de névlegesen 0,5 százalékkal kisebb a júniusinál. A vajdasági nettó átlagbér júliusban is a szerbiai átlag alatt alakult és 38 207 dinárt tett ki, bár az előző havihoz viszonyítva 2,5 százalékkal nőtt az összeg. A dél-bácskai körzetben a júliusi nettó átlagbér a júniuséhoz viszonyítva 1,2 százalékos növekedést mutat és 41 376 dinárt tett ki. A temerini községben átlagosan 28 747 dinár volt a júliusi kereset, azaz 2,1 százalékkal kevesebb, mint egy hónappal korábban.

A dél-bácskai körzet 12 községe közül a júliusi átlagot illetően Temerin mögött már csak Petrőc és Szenttamás van.

Bábkészítő verseny

A Lukijan Mušicki MTK a Gyermekehét alkalmából (2011. október 3–9.) bábészítő versenyt hirdet.

Résztvételi feltételek:

- a pályázaton 6-14 éves gyerekek vehetnek részt egyéni, illetve csoportmunkákkal
 - tüntessétek fel a neveteket, az iskolát, osztályt és egy telefonszámot, melyen elérhetünk benneteket
 - minden pályázó maximum 3 munkával jelentkezhet
 - bármilyen technikával készült bábbal lehet pályázni
 - a bábok mérete 45–50 cm legyen (alkalmas bábszínházi előadásra)
 - átadási határidő: 2011. szeptember 30.
 - az átadás helyszíne: a Temerini Rádió, illetve a művelődési központ épülete (Újvidéki u. 324.)
 - a kiállítás október 3-án 12 órakor nyílik a művelődési központ képtárában, ekkor kerül sor a díjkiosztásra, valamint a Pinocchio Bábszínház előadására
 - a szakzsűri az első három helyezettet értékes ajándékokkal jutalmazza
 - a pályamunkákat nem juttatjuk vissza, a kiállítás után a Pinocchio Bábszínház tulajdonába kerülnek
- Érdeklődni lehet a 069/71-80-21-es, 843-883-as telefonszámon valamint a kictemerin@gmail.com e-mail címen.

Szójaszalma bálázását vállaljuk
(központi fűtésre is alkalmas). Tel.: 060/151-69-05.

Hozzáférhető áron szenet, tűzifát, épületanyagot vásárolna? Költözködni, esetleg utazni szeretne?

**FORDULJON BIZALOMMAL
NOVÁK LÁSZLÓ FUVARÓZÓHOZ!
Tel.: 840-489, 063/507-395.**

A Hofy cukiba péket keresnek, vagy olyan fiataalt, aki péknek szeretne tanulni. Jelentkezni személyesen délelőttönként a Hofy cukiban, a Népfrent utca 97-ben.

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfrent utcában,
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

40 dinár a félkilós fehér kenyér!

Újdonság a Hofy cukiban!

Rozskenyér, teljes kiőrlésű lisztből készült kenyér, kovászos parasztkenyér (4-5 napig is friss), CIABATTA, bagett.



Rendelés esetén a sós és édes sütemények, torták kedvezményes áron!

Lakodalmakra is vállalunk rendelést. Vásároljon a Hofy cukiboltjaiban, megéri!

Népfrent utca 97, telefon: 844-669

Kevesebb a támogatás

Az Első Helyi Közösség területén működő nyugdíjas-egyesület az egyik legfőbb helyi civil szervezet. A vezetőség a nyári hónapokban sem télenkedett: többek között folyamatosan gondoskodott a tüzelővel való ellátásról, a nyugdíjasok szórakoztatásának és barátkozásának megszervezéséről, s közben ápolta kapcsolatait több hazai és külföldi nyugdíjas szervezettel is. A nyári időszakban sem feledkezett meg a tagság számára a gyarapításáról.

• **Mennyiben teljesítették az évi program feladatait?** – kérdeztük **Varga Istvántól**, a helyi alapszervezet elnökétől.

– Augusztus végéig sikertől megvalósítanunk az évi közgyűlésiünkön körvonalazott feladatok 75–80 százalékát. Ezzel az eredménnyel nagyon elégedett vagyok – mondja beszélgetőtársunk. – A korábbi évekhez hasonlóan az idén is a legfontosabb feladatunk a tagság létszámának növelése. A nyolcadik hónap végéig mintegy 800 nyugdíjas iratkozott be a helyi alapszervezetbe. Tavaly év végén 923 tagunk volt. Az újdonsült nyugdíjasok még változhatnak ezen a számon, ha betagosodnak. Szeretnénk, ha a tagság száma elérné az ezret. Jól bejáródott és népszerű rendezvényeink a vérnyomás- és vércukorszintmérés. Ezt eddig az Első Helyi Közösség anyagi támogatásából szerveztük, de mivel megszűnt a helyi járulékos, elmaradt a támogatás is. Ezért az idén a szokásosnál kevesebb alkalommal tarthatunk szűrővizsgálatot. Az elsőt az év elején tartottuk, a másodikat pedig szeptember közepére tervezzük.

– Egy másik nagy feladatunk a tagság szénrel és tűzifával való ellátásának megszervezése. Ez januártól november végéig tart. A nehézségek ellenére kielégítő a befizetés és a tüzelő leszállításának üteme. Ellátónk ígéretet tett, hogy a nagyjavítás miatt egy hónapig nem dolgozó bánya esetében is behozza a késést. Továbbra is fogadjuk az új megrendeléseket és befizetéseket, azzal, hogy a megrendelt tüzelő árát november 25-éig ki kell fizetni.

– Mivel továbbra is béreljük a klubhelyiséget, abban reménykedünk, hogy a vagyon-visszaszármaztatás során a község visszakapja azt a helyiséget, ahol a nyugdíjasok klubja van, s akkor egyesületünk térítésmentesen használhatja. A tagság számára az idén is szerveztünk kirándulást Mórahalomra, augusztus végén pedig a boszniai Bijeljina környékén levő Sztanisicsra. A 45 fős csoport ellátogatott az ottani etnofaluba és megtekintett több más nevezetességet is. Megszerveztük a jogi tanácsadást, és a horgászengedélyek több havi törlesztésre történő kiváltását. Mint minden évben, az idén is megszerveztük az állami költségen való üdülésre jelentkezők kérvényének a begyűjtését. Sajnos nincs beleszólásunk, hogy kiket utaljanak és hova ingyenes üdülésre. Az idén is nagyon kevesen, összesen 12-en utazhattak üdülni az Első Helyi Közösségből. Az Ősziróza vegyes kórus az idén is fellépett a Durindón és a Szirmai Károly MME által szervezett énekkarok búcsúüzenetében.

• **Mi vár még megvalósításra?**

– Évek óta ápoljuk kapcsolatunkat a bezdáni nyugdíjas-egyesülettel. Nagyon szeretnénk egy közös kirándulást szervezni. Tavaly a Kátai-tanyán találkoztunk, az idén a Fruska gora lesz az úticél. Október 1-jén, a szívnapja és az idősek világnapja alkalmából az idén is megtartjuk alkalmi egészségügyi előadásukat az Ifjúsági Otthon nagyertermében. Eddig minden évben dr. Matuska Mihály nyugdíjas belgyógyász szakorvos tartotta az előadást. Az idei, 10. jubiláris előadás megtartására is őt kérjük meg. Elég rossz állapotban van a klubhelyiség, szeretnénk rendbe hozni. A továbbiakban tervezzük még teadélután, és igyekszünk megszervezni a tagság ingyenes szemvizsgálatát és a szemüveg jutányos beszerzését. December 30-án tartjuk a hagyományos óév búcsúztatót.

• **Kik a támogatóik?**

– Az idén a fő támogatónk az önkormányzat. Programunk támogatására 110 ezer dinárt ítélt meg. Ebből az összegből 30 ezer dinárt az Ősziróza vegyes kórus fellépő ruházatának a felújítására, a többi a mórahalmi nyugdíjasok fogadására, a tekecsapatok költségeire, és egyéb tevékenységek finanszírozására kaptuk.

mcsm

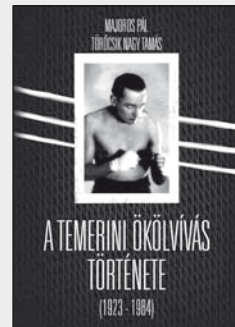
A temerini ökölvívás története

E könyv azokról szól, akik egykoron dicsőségükkel duzzasztották keblünket, megdobogtatták szívünket, eseményekkel tették gazdagabbá szürke hétköznapjainkat.

E kis kötetet annak reményében nyújtjuk át a kedves olvasónak, hogy kézbe véve talál érdekeset a temerini ökölvívásról. Legyen ott minden temerini könyvespolcon éppúgy, mint az innen elszármazottakén.

A kiadvány megvásárolható a Papyrus könyvesboltban, Koroknaiéknál csütörtökön, szombaton és vasárnap a piacon, Varga Zoltánnál mindennap a piacon, Pálfi Zsoltnál a Petőfi Sándor u. 85-ben.

M. P.



SZTR ELEKTROUNIVERZAL



Belső és külső villanszerelési munkálatok, fővezetékek, csatlakozások, automata biztosítékok, villámhárítók szerelése.

15 éve az Önök szolgálatában!

Proletár utca 17, telefon: 063/8169-125

Anyagi függetlenségre vágyik?

Jelentkezzen a Vajdaságban induló első magyar nyelvű tőzsdetanfolyamra és személyiségréningre!

Iratkozás szeptember 30-áig.

Érdeklődni és jelentkezni a 062/490-791-es mobilszámon.

TŐZSDE, SIKER, PÉNZ... AZ ÉLETFORDULÓ!

PARABOLA Diszúvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezeti világítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.
Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com

Szójaszalma préselését és behordását vállalom.
Érdeklődni Barnaéknál a 063/69-75-68-as telefonszámon.

Megdrágul a gáz

A jövő hónaptól várhatóan megdrágul a vezetékes gáz ára. A háztartások számára a drágulás 10 százalékos lesz, a vállalatoknak, távhőszolgáltatóknak azonban ennél nagyobb mértékű lesz az áremelés. Dušan Bajatović, a Srbijagas vezérigazgatója azt követelte a kormánytól, hogy nem kevesebb, mint 30 százalékos drágítást hagyjon jóvá, ám ezt a kormány azonnal elvetette. A kabinet értékelése szerint ugyanis a 10 százalékos emelés a maximum, amit jelenleg el lehet fogadni.

**Kisebb, szerényebb házat
vagy házrészét keresek megvételre.**

Ugyanott földet bérelnék.

Telefon: **063/75-98-444**

Ünnepélyes keresztelők



Vasárnap a nagymisén ünnepélyes keresztelésben részesült: Majoros Attila (Mátyás és Mezei Piroska fia), Tóth Roland (László és Bottyán Krisztina fia), Pásztor Kincső (Róbert és Szpislyák Borbála leánya), Bartók Ervin (Lóránd és Ballangó Gyöngyi fia), Majoros Mátyás (Mátyás és Fehér Renáta fia), Hornyik Richárd (Csaba és Fehér Anikó fia), Matkovity Koppány Péter (Péter és Bartusz Diana fia).

Művészek a Rádióért

Ágoston Máriával a Temerini Rádió felszerelésének helyreállításáról beszélgettünk

Mint ahogyan már arról hírt adtunk, július 15-én villám csapott a Temerini Rádió adótornyába, és megsemmisítette a rádió műszaki berendezését. Még mindig kölcsön kapott felszereléssel sugározzák a műsort.

• **Mi is történt valójában?** – kérdeztük Ágoston Máriától, a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ igazgatójától.

– Két villámcsapás érte a rádiót, minek következtében tönkrement a leadó és a keverőasztal, megsérült minden számítógép, ezen kívül a nyomtató, az internetes kapcsolat, a rádió, a hűtőberendezés, és szinte minden egyéb elektromos berendezés is. Egyébként épületünkön a község egyik legmodernebb villámhárítóját szerelték fel ez év januárjában. A villámcsapás azonban nem a legmagasabb ponton, hanem a legalacsonyabban ért bennünket és a leadón keresztül jutott a rádió helyiségeibe. Még a dobozban levő, kicsomagolatlan számítógép is megsérült. Már másnap megjavítottuk a komputereket, helyreállítottuk az internetes kapcsolatot. A javítás díja megközelítőleg 1000 eurónak megfelelő összeg volt. A megsemmisült leadó és keverőasztal helyébe a karbantartó mestertünk kölcsönzött egy tábori felszerelést három hétre. Azóta is ezzel üzemelünk. Minősége nem kifogástalan és gyakori a meghibásodás is, amely műsorkiesést okoz. Az önkormányzat annyiban segít, hogy a leadó és a keverőasztal javításának a befejezésekor egy összegben továbbítja az egész évi karbantartási támogatást, amely mintegy 300 ezer dinár. Nekünk viszont 1 millió dinárra lenne szükségünk. Minden felszerelés biztosítva volt, járt is nálunk a biztosító embere és megál-

lapította, hogy az említett eszközök totálkárosak, tehát nem lehet javítani őket. Az amortizációs költségek leírása után az érték 12 százalékának kifizetését hagyták jóvá. Éltem panasztételi joggal, mivel keveslem a jóváhagyott összeget. Az önkormányzattól esedékes járandóságunk, a biztosító által jóváhagyott térítvény összege is kisebb a szükséges eszközök felénél.

• **Van-e lehetőség máshonnan pénzt szerezni?**

– Jelentkeztem egy tartományi, novemberig nyitott, pályázatra is. A rádió már huzamosabb ideje nem részesült tartományi támogatásban. Ezért remélem, hogy az idén a fennállásának 40. évfordulóját ünneplő, műsorat két nyelven sugárzó Temerini Rádiót ebben a nagy bajban megsegíti a tartomány is. November még messze van, ezért más lehetőség után is néztem. Az idén immár 5. alkalommal szerveztük meg a Jegricskai képzőművészeti alkotótábor hazai festőművészek részvételével. Bejáródott gyakorlat, hogy Jegricskai tájakat festenek, és egy-egy alkotást a szervezőnek ajándékoznak. Az idén megkértem a művészeket, hogy az ajándékba adott alkotások eladásából származó pénzt a rádió felújítására fordíthassuk. Mindenki

egyértéket a kéréssel és két alkotás helyett jóval többet ajándékoztak nekünk. Az idei művészeti táborban készült alkotások árverését szeptember 16-án tartjuk a művelődési központ képtárában. Erre meghívjuk a helybeli vállalkozókat és a politikusokat. Az 50x70 centiméter méretű alkotások kikiáltási ára 5 és 10 ezer dinár között fog alakulni. Miután híre ment az aukciónak, jöttek az érdeklődők. Eddig már annyi képre van vevőnk, hogy mintegy 60 ezer dinárt kaphatunk. Remélem, hogy a művészetkedvelők most sem hagynak cserben bennünket.

• **A jelenlegi helyzet mennyiben hátráltatja a munkát?**

– Jóval nehezebb dolgozni, mint korábban. A törvény kötelez bennünket a sugárzott anyagok archiválására, de az archív anyagok egy része is odaveszett. Sajnos a helyzet az, hogy a villám által okozott kár a Temerini Rádió puszta létét sodorta veszélybe, egyik napról a másikra szinte mindenünk megsemmisült. A leadót és a keverőasztalt kölcsönkaptuk, s ez bizonytalan. Megoldottam, hogy a műsor hallható legyen interneten is: www.temerini-radio.info. Igazgatóként igyekszem maximálisan megoldani a problémákat, és minden pénzt átirányítani rendezésükre.

mcs



Bakugrás Pergácson

BÁBJÁTÉK FELNÖTTEKNEK – TEMERINI EROTIKUS ÉS MÁS ANEKDOTÁK
ADÁM ISTVÁN ÉS CSORBA BÉLA GYŰJTÉSE NYOMÁN

SZERETETTEL MEGHÍVJUK
első felnőtt bábjátékunk bemutatójára,
melyet a tájházban tartunk
2011. szeptember 9-én és 10-én
(pénteken és szombaton),
este 8 órai kezdettel.

18

Jegyek elővételben a Temerini Rádióban,
valamint a helyszínen 100 dináros áron.

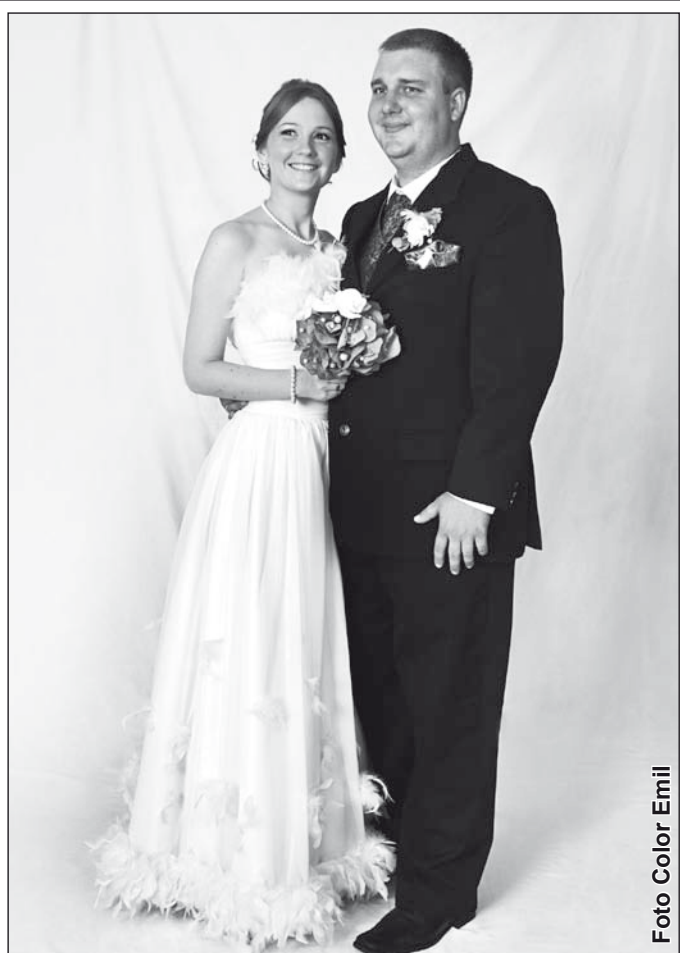


Foto Color Emil

Péter Diana és Hornyik Tamás

Oláh Lászlót és Borbálát

50. házassági évfordulójuk
alkalmából köszöntik,
továbbra is kitartást és
ahhoz erőt, egészséget kívánnak:
**Ángyi, Aranka, Zsuzsa, Rudi,
Dávid és Bátya
Újvidékről**

Földet bérelek.

Telefon:

064/118-21-72



Oláh Lászlónak és Borbálának

*Szép volt a múlt, várjon ragyogva rátok
Még szebb jövő, még dúsabb jutalom.
S ezek között, bár szerény fény gyanánt ég,
Szeretetünk is hadd legyen ajándék.*

(Tóth Árpád)

*A kedves szülőknek 50. házassági
évfordulójuk alkalmából gratulál*

*lányuk, Edit, vejük, István,
unokájuk, Árpád és Moncsi*



Oláh Lászlónak és Borbálának

50. házassági évfordulójuk alkalmából
gratulál és még számtalan boldog
együtt töltött évet kíván
lányuk, Zsuzsi, vejük, Dénes,
unokáik, Tünde és Éva,
unokavejük, Árpád,
dédunokájuk, Teodóra és Bátya

**Régi helyen, új köntösben,
a PASKA üzlet berkeiben
szeretettel várjuk vevőinket!**

**Tekintse meg kibővített üzletünket és áru kínálatunkat!
Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.**

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!



Foto Color/Emil

20 éves osztálytalálkozó

A Kókai Imre Általános Iskola 8. a osztálya, a képen balról jobbra a felső sorban: Bakos Gábor, Molnár Artúr, Uri Gizella, Nagyidai Zsuzsanna, Morvai Marietta, Bancsi Ferenc, Lukács József, Nagy Norbert, Vida Zsolt, Mező Angéla, Gyuráki László, Barna László. Ülnek: Jánosi Zsolt, Erős Ildikó, Hajdzser Leila, Hajdú Gáspár, Junger Julianna osztályfőnökök, Adám Rózsa tanítónő, Lóczy Mónika, Kurilla Melinda, Bognár Irénke, Varga Tünde.



Foto Color/Emil

A Kókai Imre Általános Iskola 8. b osztálya, a képen balról jobbra a felső sorban: Milinszki Attila, Dénesi Róbert, Major Dániel, Góbor Ervin, Kalapáti Zoltán, Faragó Krisztián. Ülnek: Bohócki Magdolna, Mészáros Melinda, Zsúnyi Erika, Vigh Éva, Nagy Éva osztályfőnök, Lengyel Éva, Nagy Edit, Csévári Éva, Csorba Ágota.



Foto Color/Emil

A Kókai Imre Általános Iskola 8. c osztálya, a képen balról jobbra a felső sorban: Erős Géza, Juhász Csaba, Kiss László, Tóth Kornel, Bankó Péter, Gara László. Ülnek: Nagy Nóra, Faragó Anikó, Zavarkó Edit, Zsáki Anasztázia, Barna Angéla, Pásztor Hajnalka, Kocsicska Klementina, Kohanec Tímea, Góbor Zsuzsanna.

A Petar Kocsics Általános Iskola 8. b osztálya (lent), a képen balról jobbra a felső sorban: Csikós Attila, Varga László, Vengring Norbert, Mészáros Attila, Tóke Attila, Teleki Ervin, Lahos Teodóra, Horváth Róbert, Orosz András. Ülnek: Csernyák Krisztián, Morvai Hedvig, Kurcinák Mónika, Ferenci Karolina, Petrik Erzsébet, Gombár Edit, Adám Rózsa tanítónő, Kurcinák Melinda, Lepár Ildikó, Novák Anita.

**Biztonságtechnikai
berendezések,
riasztók,
videofelügyelet
szerelését vállalom.
Telefonszám:
065/633-23-48**



Foto Color/Emil

Népes a kis kezdők tábora

Sziveri Béla iskolaigazgatóval beszélgettünk

Az elsősöktől a harmadik osztályosokig ingyen kapják a tankönyveket. Az idősebb diákok már néhány nappal a tanítás megkezdése előtt, az elsősök pedig az ünnepélyes fogadás megtartása után tanítónőjüktől vehették át a tankönyveket. Az önkormányzat a korábbiakhoz hasonlóan az idén is szerény ajándékkal kedveskedett a legkisebbeknek.

• **Mi volt a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) beiskolázási csomagjában?** – kérdeztük Sziveri Béla igazgatótól.

– Köztudott, hogy a Kókai Imre Általános Iskola a kiemelt jelentőségű iskolák egyike. Az idén az MNT úgynevezett beiskolázási csomagot ígért ajándékba az elsős gyermekeknek. Ily módon is igyekezett segíteni a szülőknek. A 40-50 euró értékű, igen gazdag csomagba kizárólag olyan dolgok kerültek, amelyeket első osztályban használnak a tanulók. Az MNT-től már korábban megkaptuk a csomagba kerülő dolgok pontos listáját, amelyet a júniusban megtartott szülői értekezleten kiosztottunk a szülőknek, hogy tudják, milyen tanfelszerelést (tolltartót, vízszínt, temperát, vonalzó, füzetet, tornafelszerelést stb.) nem kell vásárolniuk. A csomagok megérkeztek és szombaton már ki is osztottuk azokat.

• **Ebben az iskolaévben hány tanuló ült először iskolapadba?**

– Nagyon elégedett vagyok az idei létszámmal. A központi épületben az I. a osztályban 20, a b osztályban 22, valamint a Petar Kocsics iskola magyar tagozatán, az I. d osztályban 12 tanuló van. A kihelyezett telepi tagozaton összesen 13 tanuló indul elsőbe. Összesen tehát 67-en

• **Sikerült-e elvégezniük a tervezett karbantartási és felújítási munkákat?**

– Igen, elvégeztük tervezett feladatainkat – mondja beszélgetőtársunk. – Az energetikaiügyi minisztériumtól kapott támogatásból finanszíroztuk a négy alsós tanterem ablakainak cseréjét. Hátra van még az ablakok körülmeszelése. A telepi épületeinkben kifestettük a tornatermet. Mindenhol elvégeztük a mosdók higiénikus meszelését. A magyarországi Bethlen Gábor Alapnál nyert 1 millió forintból laptopot, kivetítőt, a biológiai kabinetbe emberi torzót, csontvázat, mikroszkópot, valamint az iskolának kivetítőt vásároltunk és automatizáltuk a csengetést.

– A pótvizsgáló tanulóink is sikerrel jártak, tehát közülük senki sem bukott évisméltásra. Szeptember elsejéig minden elkészült és zavartalanul kezdődhetett az új tanév. A Nagyberuházási Alapnál is pályáztunk mintegy 2 millió dinárra, ugyancsak az ablakok cseréjének finanszírozására. Egyelőre még nem kaptunk visszajelzést, de reméljük, hogy kérelmünket pozitívan bírálják el és folytathatjuk a nyílászárók kicserélését.

mcsm

Cserkészrendezvény

Kárpát-medencei regös hétvége

A temerini cserkészek első alkalommal szerveznek Kárpát-medencei regös hétvégét Temerinben. A rendezvény holnap, pénteken kezdődik és vasárnap zárul. Az erdélyi vendégek már ma este érkeznek és holnap, külön program keretében, kirándulnak Újvidékre és környékére. Szombaton számos foglalkozást, mint például nemezelést, csuhézást, citera- és néptáncoktatást tartanak a résztvevőknek. A vasárnapi programban szerepel többek között a szentmisén való részvétel és egy faluportya is. A szervezők hagyományossá szeretnék tenni ezt a cserkészrendezvényt.

Földet bérelek. Tel.: 062/97-57-408.

Beiskolázási csomag



Dr. Ózer Ágnes minden kisdíáknak személyesen nyújtotta át a beiskolázási csomagot a szülőknek írt levél kíséretében

Temerinbe is befutott a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) beiskolázási csomagját szállító autó. A Kókai Imre Általános Iskola tornatermében az elsős diákokat és kísérőiket – szüleiket, nagyszüleiket – elsőként Sziveri Béla iskolaigazgató és Csöke Csaba, a VMSZ temerini szervezetének elnöke üdvözölte. Majd dr. Ózer Ágnes, az MNT képviselője szökölt az egybegyűltekhez. Rövid alkalmi beszédben többek között elmondta, hogy nagyon örül annak, hogy a szülők magyar tannyelvű tagozatra írátták gyermeküket. Már több iskolában is járt a napokban, de ennyi magyar elsőssel csak itt Temerinben találkozott. Az MNT az utóbbi időben fokozottan dolgozott azon, hogy Vajdaságban előremozdítsa a magyar nyelvű oktatást. A tanácsnak az egyik ilyen intézkedése a beiskolázási kampány volt, amelynek részét képezi az ajándéksomag, amely a gyermekek számára hasznos dolgokból áll. Lényegében az MNT ezzel szeretné megköszönni a szülőknek, hogy magyar tannyelvű tagozatra írátták gyermeküket. Az alkalmi csomagosztáson megjelent Urbán Izabella, a községi tanács oktatási ügyköfelelőse is. •

VIII. Tőzegi Nagytábor

Augusztus 17. és 23. között került megrendezésre a VIII. Tőzegi Nagytábor. A temerini cserkészek 26 fővel vettek részt a szövetségi táborban. Volt itt minden, ami a cserkészeknek kell, erdő, faanyag, barátok és jókedv. Mivel a tábornak nomád jellege volt, a cserkészeinknek mindent maguknak kellett elkészíteni, mindent, ami a kényelmünket szolgálta, fából és spárgából kellett megcsinálni. A Tőzeg-tó és erdő környékét 15 km-es sugárban keresztül-kasul bejártuk. Rajtunk kívül még voltak a táborban, muzslyaiak, kispiciak, királyhalmiak, noszaiak, szabadkaiak és palicsiak. Sok új barátság kötődött. A táborozóink sok szép élménnyel tértek haza, akik kihagyták, azok bánhatják, mivel ilyen tábor csak egy év múlva lesz.

HU



A kályhakészítő

Hogyan lett a fazekas családból származó Vasas Zoltánból kályhaépítő mester (2.)

• Mire alapozta a feltevését, hogy a kályhakészítő vállalkozás sikeres lesz?

– Amikor indultam, voltak érdeklődők, szerényebb keresetű emberek is meg tudták vásárolni. Nagyon jól is ment a vállalkozás mindaddig,



Vasas Zoltán az égetett samott-téglákkal

míg meg nem jelentek az olajkályhák. Mivel nagyon olcsó volt a fűtőolaj, az emberek tömegesen tértek át az olajkályhák használatára és megcsappant a kereslet a cserépkályhák iránt. Erre mi nem számítottunk, nem voltunk felkészülve. Szerencsénkre azonban éppen ebben az időben megnőtt a virágcserepek iránti kereslet. Mivel az inasok eddig is készítették a virágcserepeket, kuncsaftjainkat nem veszítettük el. Gépesítettünk és ráálltunk a virágcserepek gyártására, míg a cserépkályhalapok készítésével felhagytunk.

• Mi a különbség a két munka között?

– A korongozáshoz nagy kézügyesség kell, a konkurencia pedig préselte, s a korongon készített virágcserepet nem lehetett eladni. Ezért gépesítettünk, az én feladatomból az volt, hogy elkészítsem a mintákat, megszervezzem a termelést, felügyeljem a szárítást, az égetést, szállítást, a pénzügyi dolgokat bonyolítani. Így ment ez 1995-96-ig, majd ismét át kellett térni a kályhalapok készítésére. 1960-tól 1970-ig én készítettem a kályhalapokat, a segédek pedig a virágcserepeket. A két szakma futott egymással párhuzamosan. Majd áttértünk a virágcserepek készítésére kertészetek részére. Főleg a tengeremlékre szállítottunk, (Zadar, Mosztár), ugyanis főleg azon a vidéken voltak melegágyak. És ez így ment, míg szét nem esett az ország. Akkor aztán munka és pénz nélkül maradtunk, ugyanis Szerbiában a háborús évek alatt az üvegházak mind tönkrementek, nem volt kereslet a virágcserep iránt. Később az üvegházak újraindítása helyett olcsóbb volt Hollandiából behozni a kész virágokat, azok pedig már műanyag edényt használtak. Ma már idehaza is csak a műanyag cserepet használják, ugyanis sokkal olcsóbb, mint az agyagból készült. Így ezek gyártásával teljes egészében fel-

hagytunk.

Ismét a cserépkályha gyártását indítottuk be, de újra ismertté kellett tenni termékünket. Ez csak lépésről lépésre ment. Mivel egyre több rendelés érkezett, a termelés beindult, így a gyerekeim is ezt a pályát választották.

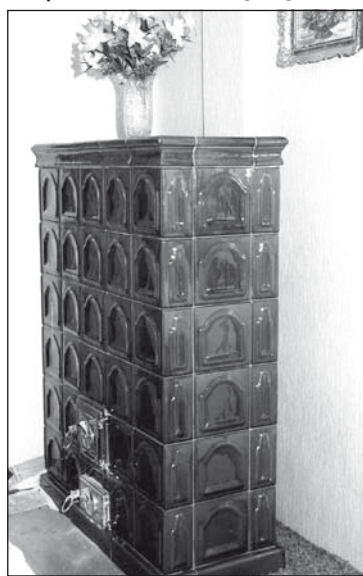
Édesapám 1971-ben vonult nyugdíjba, de ezt követően is sokat segített a műhelyben. Én 2002-ben, 40 év munkakor után lettem nyugdíjas, ekkor a fiam váltotta ki az ipart, a lányom pedig alkalmazott. Én is a műhelyben töltök fél napokat is, ha lehet, segíték nekik. A műhelyben, a sáros ruhában, agyagos kézzel vagyok elememben.

Valamikor tömeggyártású volt a cserépkályha, ma viszont egyedi darabokra van igény. Az emberek levesznek egy mintát az Internetről, divatlapot hoznak, hogy ilyen szeretnének. Minden egyes kályhát külön meg kell tervezni a vevővel közösen. Tudni kell, hogy mekkora területet szeretne vele fűteni, hogy hány kilowattos legyen, hány lapból áll majd. A vevő megmondja, milyen színű, milyen mintájú, alakú legyen. A megbeszélés alapján a fiam számítógépen megrajzolja, bemutatja a vevőnek, ha kell, javít rajta. A legyártása mintegy két hónapot vesz igénybe, mert a csempék is kisipari módon készülnek, egyedi darabok. Manapság így készül a cserépkályha, a minőség az elsődleges. A vásárlók azonban ezt nem tudják, általában

összel érdeklődnek, és amikor megtudják, hogy mennyit kell rá várni, már kifutottunk az időből, hogy télire elkészüljön. Nekünk természetesen az volna a legmegfelelőbb, ha folyamatosan lenne érdeklődés és rendelés, de tavasszal senkinek sem jut eszébe kályhát vásárolni.

Valamikor a virágcserepeknek és a dísz tárgyaknak nagyon megfelelt a temerini agyag. Amióta kályhákat készítünk, azóta Szerbiából hozatjuk a jó minőségű, tűzálló agyagot a csempéknek, a samottlapok alapanyaga pedig Aranyelovácraól érkezik. Az alapanyagokhoz aztán kvarchomokot, samottot adagolunk, különböző arányban. Minden egyes szállítmányt tesztelnünk kell, mert minden réteg más minőségű. Fontos, hogy jól száradjon, jól viselje a hőingadozásokat.

Ha megérkezik a bányából egy szállítmány, akkor még nem tudjuk használni, az agyaggal rengeteg munka van még: meg kell szárítani,



A cserépkályha a fűtőanyag 80 százalékát kihasználja, míg egy örökégitő vagy közönséges szenes kályha csak az 50 százalékát. Mivel nagy a súlya, tömege tárolja a hőt és akár 12 órán át is sugározza.

műhely, jó lenne, ha a gyerekeim is ebből a családi vállalkozásból mehetnének nyugdíjba.

-ajó-

Kertbarátkörök találkozója

A Temerini Kertbarátkör képviselői Várpalotán részt vettek a III. Nemzetközi Kertbarát Találkózón és Kiállításon. A találkozó helye a várpalotai Thury vár volt. A találkozó keretében a kertbarát szervezetek tapasztalatot cseréltek a kistermelők lehetőségeiről az EU-s együttműködésben, és bemutatták a környező országok kertbarátainak munkáját. A találkózón 25 magyarországi és 19 külföldi kertbarát szervezet vett részt 10 országból. A Temerini Kertbarátkör egy kiállítással, előadással és tevékenységének bemutatásával vett részt.

* * *

A tagság csoportja augusztus 27-én, szombaton Tiszahegyesen járt az ottani borászoknál. Meglátogatták a szőlőskerteket, szakmai eszmecserében vettek részt a szőlő minőségéről, a szüret feltételeiről, majd a látogatás barátkozással és vacsorával fejeződött be.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk, akit legjobban szeretünk, drága édesapánk, apósunk és nagyapánk



LEHÓCKI Sándor
(1935–2010)

Egy csendes nyári napon megszűnt egy élet, nem dobog már többé szerető apai szived, véget ért földi pályád, az Úristen itt lezárta. Szép volt melletted élni, tőled tanácsot kérni, bátorságod csodálni, őszinte szereteted érezni.

A múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már. Valakire várni, aki nem jön többé, valakire emlékezni örökkön örökké. Pihenése felett őrködj, Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem.

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott és békés a pihenésed.

Szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett testvéremtől



DUSA Margittó
(1931–2011)

Te is tudtad, én is tudtam, hogy a testvéri szeretet a legdrágább kincs. Nekem maradt, hogy megtudjam, mit jelent, ha ez a kincs többé már nincs.

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott békés pihenésed!

Temerin–Magyarkanizsa

Gyászolják szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 16 éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



URACS József
(1928–1995)

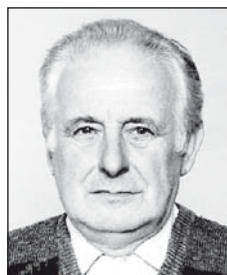
Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk, bámerre járunk, ő ott lesz velünk.

Emlékét szeretettel őrzi fia, Zoli, menyé, Marika, unokái, Zolika és Ferike

MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk a 7 éve elhunyt tatánkra



id. KÁCSOR Mihályra
(1932–2004)

Szeretétét és jóságát szívünkben őrizzük.

Fia, Misi családjával



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



özv. MOISKONÉ MAJOROS Ilona
(1921–2011. 9. 5.)



TÓTHNÉ BOHÓCKI Rozália
(1942–2011. 9. 5.)



özv. SZÚCSNÉ KOVÁCS Rozália
(1927–2011. 9. 6.)

temerini lakosokról. Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 6-án volt hat hónapja, hogy itt hagyta engem



FODOR József
(1937–2011)

Nagyon nehéz nélkülöled! Betegséged nem hagyott élni tovább, velem.

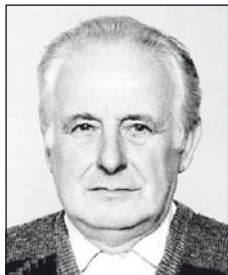
Hiába megyek ki sírodhoz, csak egy néma sírhalom fogad, szólok hozzád, de választ nem kapok. Miért kellett hogy így legyen?

Nyugodj békében! Fájó szívvel emlékezem rád, soha nem feledlek.

Bánatos szívű feleséged, Ilonka

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 9-én lesz szomorú hét éve, hogy elvesztettük szeretett édesapánkat, nagyapánkat és dédtatánkat



id. KÁCSOR Mihályt
(1932–2004)

Szívünkben őrizzük emléked, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy-nagy szeretettel.

Legyen áldott és békés a pihenésed!

Emléked megőrzi két lányod, Katica és Erzsi családjuddal

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 11-én lesz hat hónapja, hogy elvesztettük szerettünket



özv. KURILLÁNÉ ÁDÁM Franciskát
(1936–2011)

Megállunk némán sírja mellett, s fájó szívvel arra gondolunk, ő már ott van, ahol nincs fájdalom.

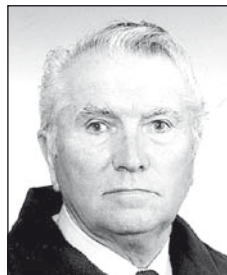
Sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Legyen csendes álmod és találj odafönn örök boldogságot!

Emlékét szívükbe zárták szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



VINCE Péter
(1934–2005)

Úgy őrizzük emléked, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, szomorúan, nagy szeretettel.

Emléked megőrzi fiad és lányod családjuddal

Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

GYÁSZJELENTÉS

Szomorúan jelentjük, hogy szeretett sógorom és nagybátyánk augusztus 28-án Kanadában elhunyt.



GYURÁKI Márton
(1925–2011)

Nyugodjék békében!

Temerin-Kanada

Emlékét megőrzi
sógornője, Ilona és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Hét éve, hogy elvesztettem szerető férjemet



id. KÁCSOR Mihályt
(1932–2004)

Kegyetlen volt a sors,
mert elvett tőlem.
Minden szál virág,
mit sírodra teszek,
elmondja,
mennyre hiányzol nekem.
Keresztesse tövében
édes a nyugalom,
ott enyhül meg
minden gond és fájdalom.

**Szerető feleséged,
Margit**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve hiányzik közlünk szeretettünk



HORVÁTH Zoltán
nyug. gépészmérnök
(1945–2006)

Emlékét tisztelettel és szeretettel megőrizzük!

Nyugodjál békében!

Temerin-Újvidék

Szerettei

Miserend

Szeptember 8-án, csütörtökön 17 órakor a Telepen: A Boldogságos Szűzanya tiszteletére, a plébániatemplomban: 18 órakor †Tápai Andrásért és elh. szüleiért: Istvánért és Katalinért.

9-én, pénteken 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

10-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Olman Ferencért, Fekete Péterért, Fekete Terézért, Fekete Miklósért, †Lukács Erzsébetért és Szőnyi Arankáért, du. 4 órakor nászmise keretében esküdnek Lócz Krisztián és Baló Andrea.

11-én, vasárnap, 7 órakor a Telepen: Szűzanya tiszteletére, 8.30 órakor: a plébániatemplomban: †Nagy Ernőért, 10 órakor: A népért.

12-én, hétfőn 8 órakor: Két élő családjáért.

13-án, kedden 8 órakor: Szabad a szándék.

14-én, szerdán 8 ó: Egy család szándékára.

15-én, csütörtökön este 6 órakor: †Badoné Bali Katalinért.

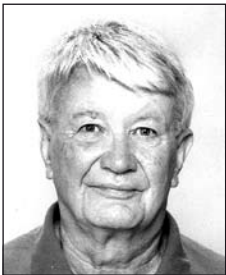
Egyházközségi hírek

Doroszlói búcsú szeptember 8-án. Az autóbusz reggel 5 órakor indul.

11-én ifjúsági zárandoklat Doroszlóra.

MEGEMLÉKEZÉS

Már hat hónapja, hogy eltávozott közlünk



NOVÁK János
(1933–2011)

Virágot viszünk egy néma sírba,
de ezzel őt már nem hozhatjuk vissza.

Tudjuk, hogy nem jössz,
de olyan jó várni...
Legyen csendes álmod és találj örök boldogságot.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalmas szívvel búcsúzzunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamától és dédinktől



MOISKO Ilonától
(1921–2011)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Míg éltél, szeretünk,
míg élünk, nem feledünk.

**Szomorú szívvel
búcsúzik tőled lányod,
Mária családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett barátnőnkől



**PAPPNÉ
DUSA Margitkától**
(1931–2011)

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök béke és nyugalom.

**Szép emléked szívükbe
zárták barátnőid:
Margitka, Mária,
Ica és Mara**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalommal búcsúzzunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédnagymamánktól



MOISKO Ilonától
(1921–2011)

Hozzád már csak a temetőbe mehetünk,
hogy sírodra virágot tehessünk.

Nyugodjál békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönt örök boldogságot!

**Jóságát és szeretetét
szívébe zárta
fia, János
családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett édesanyától, nagyanyánktól és dédnagymamánktól



MOISKO Ilonától
(1921–2011)

Ha könnyesepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Drága emléked és hiányod szívünkben örökké él.

**Fájó szívvel búcsúzik
tőled lányod, Erzsébet
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy nincs közöttünk szeretettünk



FERENCZI Károly
(1930–2006)

Az élet megy tovább,
de az emléked elkísér egy életen át.

Ha szívvedbe zárod,
ki fontos volt neked,
bármerre jársz,
ő mindig ott lesz veled.

**Emlékét őrzik felesége,
fia és lánya családjukkal**

APRÓHIRDETÉSEK

• Fekete-fehér, keverék kiskutyát ajándékozunk. Telefonszám: 064/350-58-43.

• Kedvező áron eladók eredeti VHS és DVD játékfilmek (magyarra szinkronizáltak is) kis és nagy mennyiségben. Újvidéki u. 404., tel.: 843-621, 063/52-68-78.

• Eladó Pentium 4-es 1200 MHz-es számítógép monitorral, hangszóval (5000 Din), valamint egy 17 inches monitor (1500 Din). Telefonszám: 064/349-49-57.

• Tomos automatik motorkerékpár eladó. Tel.: 062/894-36-46, 844-076.

• Eladó odzsaci gyártmányú morzsoló-daráló, gázkályha, olajkályha és használt cserép. Érdeklődni a 063/85-95-241-es telefonszámon.

• Nyolcméteres kukoricafelvonó eladó. Ugyanott nagyobb mennyiségben rozmarin. Telefonszám: 061/71-08-705.

• Fűrdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23-ban. Érdeklődni a 23/1-ben, tel.: 845-219.

• Alig használt Szmederevo 3-as sparhelt eladó. Telefonszám: 063/815-67-42.

• Középkorú házaspár idős személyek gondozását vállalná ingatlanukért. Tel.: 840-062.

További apróhirdetések a 9. oldalon

LABDARÚGÁS

Négy csapatunk közül három szerepelt idegenben az elmúlt fordulóban és érdekes mód közülik kettő nyert is, míg az egyetlen hazai közönség előtt játszó csapat, a Szloga idehaza vesztett. A járekiak idegenbeli minimális veresége nem meglepetés és a győnge ellenfél ellen játszó TSK idegenbeli győzelme sem az, inkább a gólparádés győzelem. A legkellemesebb meglepetés a szőregiek biztos idegenbeli győzelme.

Szerb liga – Vajdaság**SZLOGA–TEKSZTILAC ITESZ (Hódság) 1:2 (1:0)**

A rendkívül szépszájú, 400 néző előtt játszó Szloga röpké 21 perc alatt tette tönkre azt, amit a korábbi 227 percben megvalósított. Csapatunk, mint ismeretes, az első két fordulóban még gólt sem kapott, és második itthoni mérkőzésén is már a 11. percben megszerezhetette volna a vezetést, mivel tizenegyeshez jutott. Uzelac lapos lövése azonban a kapufa mellett hagyta el a játékteret. Négy perccel utána a Szloga mégis megszerezte a vezetést, ugyanis a tizenegyest kihagyó Uzelac beívelt szögletére a csapatkapitány, Miljanovics reagált legjobban és mattolta a vendégkapust. A második játékrész elején lehetőség lett volna a győzelem bebiztosítására, de Popin a kapufát találta el. Ezután a hazaiak érthetetlen módon visszaestek és a 47. percben a Teksztilac Maras révén egyenlített, vagyis 227 perc után a először került a labda a Szloga hálójába. Ez még nem is lett volna olyan nagy baj, hiszen a Szloga az első fordulóban is döntetlent játszott saját közönsége előtt, a hódságiak pedig mindkét korábbi mérkőzésükön döntetlent értek el. Sajnos, a 68. percben Maras másodsor is

bevette Jorgics hálóját, a Szloga pedig a hátramaradt játékrészben nem volt képes újítani és elszenvetde első vereségét, míg a vendégek első győzelmüket ünnepelelheték.

A hét végén a Szloga az eddig még vereséget nem ismerő belcsényi Cement vendége lesz.

VRSAC–MLADOSZT 1:0 (0:0)

A járekiak második vendégszereplésükön is csak minimális vereséget szenvedtek, de sajnos, ismét pont nélküli tértek haza. Az unalmas mérkőzésen egy óra játék alatt szinte semmi sem történt, a 60. percben pedig a verseciek egyetlen helyzetükből gólt szereztek, ami elégnék is bizonyult a győzelemhez. A Mladoszt megkísérelte az egyenlítést, volt néhány helyzete is, de a hazaiak kapusa minden esetben hárítani tudott.

A Mladoszt szombaton 16.30 órakor a padinai Dolinát fogadják.

Újvidéki liga**PROLETER (Bánostor)–TSK 0:7**

Első idegenbeli mérkőzésén nem mehetett biztosra a TSK, de győzelme várható volt, hiszen a Proleter nemcsak hogy mindkét előző mérkőzését elveszítette, hanem ezeken még gólt sem tudott rúgni. A TSK elleni mérkőzésre már csapatot is alig tudott állítani a vendéglátó, aminek eredménye az lett, hogy a 70. percben hét játékosra fogyatkozott a Proleter gárdája és ezért a játékvezető a szabályok értelmében megszakította a mérkőzést. A TSK már az 5. percben megszerezte a vezetést, majd utána a szinte ellenállást sem tanúsító hazaiaknak még hatot rámost be a megszakítás pillanatáig. Csapatunk 14:1-es gólaránnyal és százszázalékos teljesítménnyel áll a táblázat élén. Érdekeség, hogy három forduló után már csak két csapat, a TSK és a Mladoszt nem vesztett pontot. Csapatunk az első három for-

dulóbeli könnyebb mérkőzéseket követően e hét végén már valódi rangadótvív, sőt az is lehet, hogy a mérkőzést a bajnokság őszi része legnagyobb rangadójának kiálthatjuk ki. A vásártéri pályára ugyanis a fent említett újvidéki Mladoszt érkezik, tehát a táblázatot pontvesztés nélkül vezető két csapat összecsapására kerül sor. A mérkőzés győztese a negyedik forduló után egyedül állhat a táblázat élére, döntetlen esetén pedig a két csapat fej-fej mellett haladhat tovább az őszi bajnoki cím felé. A rangadó mérkőzés vasárnap 16.30 órakor kezdődik a vásártéri pályán.

TATRA (Kiszács)–SZIRIG 0:2 (0:0)

A két vereséggel rajtoló szőregiek nem kis meglepetést okozva simán nyertek a Tatra otthonában, pedig a kiszácsiak a korábbi két fordulóban még nem találtak legyőzőre. Ezúttal a félidei döntetlent követően, az 53. percben a hazaiak öngólt vétettek. Hogy megfordítsák az eredményt, mindent egy lapra feltéve indultak támadásba, így lehetővé tették a szőregieknek, hogy egy ellentámadásból a 86. percben Jaksics góljával biztosítsák győzelmüket. A Szirig így némileg kiköszörülte a csorbát a múlt héten első itthoni mérkőzésén elszenvedett vereségért, és ha e hét végén második hazai találkozóján is nyerni tud, akkor valójában helyére kerülnek a dolgok. Ehhez a vasárnap délutáni mérkőzésen csak annyit kell tennie, hogy legyőzze a rakovaci Boracot, ami nem tűnik túlságosan nehéz feladatnak, hiszen a rakovaciak eddig mindhárom mérkőzésüket elveszítették, ezeken 11 gólt kaptak és van már egy büntető pontjuk is, tehát -1-gyel állnak a táblázat utolsó helyén.

KÉZILABDA

A kézilabdaligákban a jövő hét végén lesz a bajnoki rajt. Csapatunk az edzések mel-

lett barátságos mérkőzésekkel készülnek az őszi idényre. A Temerin női csapata oda- vissza alapon már megmérkőzött a verbásziakkal és az ottani 25:25-ös döntetlen után idehaza már 23:15-re nyerni tudott. A továbbiakban a szablyai ZSSZK-val, az adai Halász Józseffel és az újvidéki Vojvodinával terveznek barátságos mérkőzést.

A Mladoszt TSK férfi csapata a csúrogi Hajduk, a szablyai ZSSZK és az újvidéki Szlavija elleni barátságos mérkőzésekkel hangol majd a bajnoki rajtra.

ASZTALITENISZ

Az asztalitenisz szövetség mai közgyűlésén többek között megéjtik majd a sorsolást a tartományi szövetség hatáskörébe tartozó ligák számára, így a II. liga északi csoportjában szereplő férfi-csapatunk és vajdasági ligás női csapatunk is megkapja beosztását. A bajnoki rajt a jövő hét végén lesz.

*

Pető Zsolt holnap a törökországi Isztambulba utazik, ahol a vegyes párok Európa Bajnokságán vesz részt. Ezúttal nem korábbi partnerével, a zentai Fehér Gabriellával, hanem a csókai származású, de ugyancsak több éve külföldön játszó Erdélyi Anamáriával próbálja meg kiharcolni a minél magasabb helyezést.

*

A becsei asztaliteniszklub harmadik, idén megrendezett veterán tornáján Nagyvidai Zoltán az 5-8. helyet szerezte meg, tehát ezúttal nem szerzett érmet. Mivel az első tornán 1., a másodikon pedig 3. volt, a három tornát pontozva pedig összesített rangsor is készült, ezúttal sem maradt trófea nélkül. A mostani 5-8. hely elegendő volt neki ahhoz, hogy az összesített eredményhirdetésekor a 2. helyért kijáró serleget vehesse át.

P. L.**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008